

CASOUD2HE
DELTA PLUS GROUP
B.P. 140 - ZAC de La Peyrolière
84405 APT Cedex - FRANCE

<http://www.deltaplus.eu>
FRANCE

Noms et adresses des Laboratoires notifiés ayant attribué le certificat CE :
Names & Addresses of the Notified Body having issued EC certificate :

CERTOTTICA (No 0530)
Zona Industriale Villanova - 32013 –
Longarone BL – Italy

FR **Equipement de protection individuelle conforme aux exigences essentielles de la Directive 89/686/CEE et aux exigences générales de la norme EN175**
(*Equipements de protection des yeux et du visage pour le soudage et les techniques connexes*)

CASOUD2HE (CASOUD2HEN): écran facial pour le soudage, à utiliser sur des casques de sécurité, équipé de :

- un filtre de soudage en verre minéral, teinte 11 (108 x 51 mm)

- un écran de renforcement en polycarbonate incolore (108 x 51 mm)

LIMITES D'UTILISATION

Protection des yeux et de la face contre les radiations optiques et autres risques et dangers spécifiques générés par l'arc électrique de soudage ou les techniques connexes, la découpe ou des opérations similaires.

Cet équipement peut être utilisé dans une plage de températures de -10°C à 70°C.

Ne pas utiliser ces produits hors de leurs domaines d'application définis par rapport à leurs marquages (voir marquages sur produits et tableaux ci-dessous).

CASOUD2HE: doit être monté sur un casque de sécurité modèle DIAMOND, QUARTZ ou ZIRCON. Il ne peut pas être utilisé seul

STOCKAGE ET TRANSPORT

Conserver l'équipement de protection dans un endroit sec, ventilé et à l'abri des rayons du soleil et d'une source de chaleur directe. Stocker et transporter dans son emballage d'origine et s'assurer qu'il ne puisse pas être écrasé, cogné, chuter ou être endommagé par n'importe quel choc, qu'il ne soit pas exposé sous des objets lourds. L'exposition de ce produit à un environnement de froid ou de chaleur intenses peut être préjudiciable à ses capacités de protection.

ENTRETIEN ET DUREE DE VIE

Contrôler régulièrement son équipement de soudage. Si l'écran facial ou toute partie ou composant de celui-ci est craquelé ou cassé, il doit être immédiatement remplacé. Des lunettes rayées, piquées ou endommagées doivent être immédiatement remplacées. Contrôler avant chaque usage que l'équipement est bien adapté. Peut être nettoyé avec une éponge douce imbibée d'eau savonneuse et, si nécessaire, désinfectée avec une solution alcoolisée très diluée. Ne pas utiliser de solvants ou tout autre produit agressif pour nettoyer l'équipement. Ne pas utiliser de séche-cheveux ou autres sources de chauffage pour sécher l'équipement après nettoyage.

Marquage des lunettes

Numéro d'échelon (filtre seulement)

Identification du fabricant

Classe optique 1,2 ou 3 (1=Elevée / 3=Faible)

Symbole pour la résistance à l'impact FT / BT

Symbole pour la non-adhérence aux métaux fondus et résistance à la pénétration de solides chauds 9

Marquage des montures

Identification du fabricant

Le numéro de cette norme

Domaine d'application (si nécessaire)

Symbole de solidité renforcée/résistance aux particules lancées à grande vitesse/températures extrêmes (si nécessaire) FT/BT

Symbole pour les domaines d'utilisation
Code **Désignation** **Description du domaine d'utilisation**

Aucun	Usage général	Risques mécaniques indéterminés et risques provenant des rayons ultraviolets, visibles, infrarouge et rayonnement solaire
3	Liquides	Liquides (gouttelettes et éclaboussures)
4	Grosses particules de poussière	Poussière ayant une grosseur de particule > 5µm
5	Gaz et fines particules de poussière	Gaz, vapeurs, gouttelettes vaporisées, fumées et poussières ayant une grosseur de particule < 5 µm
8	Arc électrique de court-circuit	Arc électrique produit lors d'un court-circuit dans un équipement électrique
9	Métal fondu et solides chauds	Projection de métal fondu et pénétration de solides chauds

Symbole d'identification de la résistance mécanique
Code **Exigences relatives à la résistance mécanique**

S Solidité renforcée (Ø 22 mm / 5.1 m/s)

F Impact à faible énergie (Ø 6 mm / 45 m/s)

B Impact à moyenne énergie (Ø 6 mm / 120 m/s)

A Impact à haute énergie (Ø 6 mm / 190 m/s)

K Résistance à la détérioration des surfaces par les fines particules

Si l'oculaire et la monture n'ont pas les mêmes codes F, B ou A, l'équipement de protection de protection ne répondra qu'aux exigences minimales. Pour que le protecteur oculaire soit conforme au domaine d'utilisation symbole 9, le symbole doit être marqué sur l'oculaire et sur la monture combinés avec le symbole F, B ou A.

Assemblage / réglage
CASOUD2HE: fixer l'écran facial sur le casque de sécurité en utilisant les 2 connecteurs latéraux. S'assurer que la visière du casque est bien positionnée par rapport au bord de l'écran facial, pour assurer une couverture parfaite. Placer les filtres dans les fenêtres prévues à cet effet, enlevant les cadres en faisant pression sur les côtés des cadres. Pendant les opérations de soudage, abaisser la fenêtre relevable (fermée).

AVERTISSEMENT DE SECURITE

Cet équipement ne contient aucune substance dangereuse. Cependant, il est possible que des personnes sensibles développent des réactions allergiques. Dans ce cas, arrêter immédiatement l'utilisation et consulter un médecin. Quitter la zone à risque en cas de malaise, d'irritation ou de défaillance de l'équipement.

EN **Personal protective equipment complies with the essential requirements of Directive 89/686/EEC and with the general requirements of standard EN175**
(*Equipment for eye and face protection during welding and allied processes*)

CASOUD2HE (CASOUD2HEN): face shield for welding, to be used on safety helmets, fitted with:

- a welding filter in mineral glass, shade 11 (108 x 51 mm)

- backing and cover protective filters in clear polycarbonate (108 x 51 mm)

LIMITES D'USE

Eye and face protection against optical radiation and other specific risks or hazards generated by electric arc welding or allied processes, cutting or similar operations.

These PPE can be used in temperature range from - 10°C to 70°C.

Do not use these products outside of their fields of application defined as regards their marking (see marking on products and tables below).

CASOUD2HE: must be mounted on a safety helmet model DIAMOND, QUARTZ or ZIRCON. It cannot be used alone.

STORAGE AND TRANSPORTATION

Store the PPE in a dry, ventilated area away from sunlight or direct heat. Store and transport inside its original packaging and make sure it cannot be crushed, hit, dropped, or otherwise damaged by impact, and that it's not stored under heavy objects. The exposure of such product in an extreme hot or cold environment may prejudice the protective features.

MAINTENANCE AND LIFETIME

Inspect your welding equipment often. If the face shield, or any part or component of it, is cracked or broken it must be immediately replaced. Scratched, pitted or damaged oculars shall be immediately replaced. Inspect the suitability of the device before each use. Can be cleaned with a soft sponge, soaked in soapy water and, if necessary, disinfected with a well-diluted alcohol solution. Do not use solvents or other toxic substances to clean the device. Do not use hair dryers or other heaters to dry the face shield after cleaning.

Oculars marking

Scale number (filters only)

Identification of the manufacturer

Optical class 1, 2 or 3 (1=High / 3=Low)

Symbol for mechanical strength FT / BT

Symbol for non-adherence of molten metal and resistance to penetration of hot solids 9

Frame marking

Identification of the manufacturer

The number of this standard EN175

Field(s) of use (where applicable)

Symbol for increased robustness / resistance to high speed particles / Extremes of temperatures (Where applicable) FT / BT

Symbol for fields of use

Code	Designation	Description of the field of use
None	Basic	Unspecified mechanical hazards and hazards arising from ultraviolet, visible, infra-red and solar radiation.
3	Liquids	Liquid (droplets or splashes)
4	Large dust particles	Dust with a particle size of > 5µm
5	Gas and fine dust	Gases, vapours, sprays, smoke and dust with a particle size < 5µm
8	Short circuit electric arc	Electrical arc due to a short circuit in electrical equipment
9	Molten metal and hot solids	Splashes of molten metal and penetration of hot solids

Mechanical strength
Code **Mechanical strength requirements**

S Increased robustness (Ø 22 mm / 5.1 m/s)

F Low energy impact (Ø 6 mm / 45 m/s)

B Medium energy impact (Ø 6 mm / 120 m/s)

A High energy impact (Ø 6 mm / 190 m/s)

K Resistance to surface damage by fine particles

If the symbol F, B and A are not common to both the oculars and the frame then it is the lower which shall be assigned to the complete eye protector. For an eye protector to comply with field of use symbol 9 both the frame and ocular shall be marked with the symbols together with one of the symbols F, B or A.

ASSEMBLY / ADJUSTMENT
CASOUD2HE: fix the face shield on the safety helmet, using the 2 side connectors. Make sure that the helmet peak is well fitted to the welding face shield edge, for a perfect covering. Place the filters in the windows, removing the frames by pushing on frame sides. During welding process put the flip-up window in down position (closed).

SAFETY WARNING:

These products contain no known harmful substances. However, it is possible that some sensitive people may develop allergic reactions. In this case, stop all uses and seek medical advice. Leave the risk zone in case of unwell feeling, irritation or equipment failure.

IT **Dispositivo di protezione individuale conforme alle prescrizioni essenziali della Direttiva 89/686/CEE e ai requisiti generali della normativa EN175**
(*Equipaggiamenti di protezione degli occhi e del viso durante la saldatura e i procedimenti connessi*)

CASOUD2HE (CASOUD2HEN): maschera per saldatura, da usare su elmetti di protezione, equipaggiata con:

- filtro per saldatura in vetro minerale, tinta 11 (108 x 51 mm)

- filtro protettivo interno ed esterno in policarbonato incolore (108 x 51 mm)

LIMITI DI IMPIEGO:

Dispositivi di protezione degli occhi e del viso, contro le radiazioni ottiche e altri rischi o pericoli specifici connessi alla saldatura elettrica ad arco o tecniche affini, taglio o operazioni simili. Questi DPI possono essere utilizzati entro limiti di temperatura compresi tra - 10°C e 70°C.

Non utilizzare questi dispositivi al di fuori del loro campo di applicazione definito in relazione alla loro marcatura (vedi tabella di marcatura dei prodotti in basso).

Gli oculari in vetro minerale temprato devono essere utilizzati solo in combinazione con un adeguato supporto. CASOUD2HE: deve essere montato su un elmetto di protezione delle gamme DIAMOND, QUARTZ o ZIRCON. Non può essere utilizzato solo.

STOCCAGGIO E TRASPORTO:

Conservare i DPI in un luogo asciutto e ventilato, lontano dalla luce del sole o da fonti di calore diretta. Conservare e trasportare all'interno della confezione originale e assicurarsi che non possano essere schiacciati, colpiti, né subire cadute o essere altrimenti danneggiati da impatti, e che non siano posti sotto oggetti pesanti. L'esposizione di questi dispositivi in ambienti estremamente caldi o freddi potrebbe pregiudicarne le performance di protezione.

MANUTENZIONE E DURATA

Controllare frequentemente i dispositivi di saldatura. Se la maschera, o qualsiasi parte o componente di essa, è incrinata o rotta il DPI deve essere immediatamente sostituito. Lenti graffiate, ammaccate o danneggiate devono essere immediatamente sostituite. Controllare l'idoneità del dispositivo prima di ogni utilizzo. La pulizia può essere effettuata con una spugna morbida, imbevuta di acqua e sapone e, se necessario, è possibile la disinfezione, con una soluzione di alcool ben diluita. Non utilizzare solventi o altre sostanze tossiche per pulire i dispositivi. Non usare asciugacapelli o altri riscaldatori per asciugare le maschere dopo la pulizia.

Marcatura delle lenti

Numero della graduazione (solo filtro)

Identificazione del costruttore

Classe ottica 1,2 o 3 (1=Elevata / 3=Debole)

Simbolo per la resistenza all'impatto FT / BT

Simbolo per la non aderenza ai metalli fusi e resistenza alla penetrazione di solidi caldi 9

Marcatura delle montature

Identificazione del costruttore

Il numero dello standard

Campo d'applicazione (se necessario)

Simbolo di solidità rinforzata : resistenza alle particelle proiettate a grande velocità / temperatura estrema (se necessario) FT/BT

Simbolo per i settori d'utilizzo

worden geraakt of geplet of op een andere manier beschadigd raken d.m.v. impact en dat ze niet worden opgeslagen onder zware voorwerpen. De blootstelling van dergelijke producten in een extreem hete of koude omgeving kan de beschermende kenmerken aanstaan.

ONDERRHOUD EN LEVENSDUUR

Inspecteer uw lasuitrusting regelmatig. Als het gezichtsscherf of andere delen of componenten ervan gebroken of gebroken zijn, moeten ze onmiddellijk worden vervangen. Oculairs met kassen, putjes of beschadigingen moeten onmiddellijk worden vervangen. Inspecteer voor ieder gebruik de geschiktheid van het apparaat.

Het kan worden gereinigd met een zachte spons met zeepwater en een indien nodig worden gedesinfecteerd met een goed verdunde alcoholoplossing. Gebruik geen oplosmiddelen of andere giftige substanties om het apparaat te reinigen. Gebruik geen haardrogers of andere verhitters om het gezichtsscherf na het reinigen te drogen.

Markering op de glazen

Beschermingsfactor (enkel voor de filter).....

Identificatiegetekenen van de fabrikant.....

Optische klasse..... 1, 2 of 3 (1=Hoog / 3=Lag)

Symbol voor slagvastheid..... FT / BT

Symbol voor het niet hechten aan gesmolten metaal en bestendigheid tegen hete vaste deeltjes.....

Markering op het montuur

Identificatiegetekenen van de fabrikant.....

Nummer van de EN-norm..... EN175

Toepassingsgebied (indien nodig).....

Symbol voor verhoogde slagvastheid/bestendigheid tegen zeer snel rondvliegende deeltjes/extreme temperaturen (indien nodig)..... FT/BT

Symbol voor de toepassingsgebieden

Cod e	Aard	Beschrijving van het toepassingsgebied
Gee n	Basic	Onbepaalde mechanische risico's en risico's veroorzaakt door ultraviolette, zichtbare, infrarode en zonnestralen
3	Vloeistoffen	Vloeistoffen (druppeltjes en spatten)
4	Grote stofdeeltjes	Stofdeeltjes van > 5μm
5	Gassen en fijne stofdeeltjes	Gassen, dampen, verdampde druppeltjes, rook en stofdeeltjes van < 5 μm
8	Stroomboog bij kortsluiting	Elektrische boog die ontstaat bij kortsluiting in een elektrische uitrusting
9	Gesmolten metaal en hete vaste stoffen	Spatten van gesmolten metaal en indringen van hete vaste stoffen

Symbol voor identificatie van de mechanische weerstand

Cod e	Vereisten inzake mechanische weerstand
S	Verhoogde slagvastheid (\varnothing 22 mm / 5.1 m/s)
F	Slagvastheid bij lage energie (\varnothing 6 mm / 45 m/s)
B	Slagvastheid bij matige energie (\varnothing 6 mm / 120 m/s)
A	Slagvastheid bij hoge energie (\varnothing 6 mm / 190 m/s)
K	Weerstand tegen verslechtering van de oppervlaktes veroorzaakt door fijne deeltjes

Wanneer de glazen en het montuur niet dezelfde codes F, B of A dragen, voldoet de bril slechts aan de minimumvereisten.

Opdat de oogbescherming geschikt zou zijn voor het toepassingsgebied met code 9, moet het symbool zowel op de glazen als op het montuur staan, en wel in combinatie met het symbool F, B of A. wordt door de letter T, mag het glas enkel worden gebruikt als bescherming tegen zeer snel rondvliegende deeltjes met omgevingstemperatuur. Oogbeschermers tegen zeer snel rondvliegende deeltjes die op gewone optische brillen worden gedragen, kunnen schokken doorgaan en dus een risico inhouden voor de gebruiker. In sommige gevallen kunnen zeer gevoelige personen allergieën ontwikkelen doordat de huid in aanraking komt met sommige materialen. Gelieve in dat geval een arts te raadplegen. De risicozone verlaten als men zich niet lekker voelt, last heeft van irritatie of er onderdelen aan de apparatuur ontbreken.

MONTAGE / INSTELLEN

CASOUD2HE: bevestigt het masker op de veiligheidshelm door gebruik te maken van de 2 zijconnectors. Zorg ervoor dat de bovenkant van de helm goed aansluit op de rand van het gezichtsscherf voor een perfecte bedekking. Plaats de filters in de vensters en verwijder hierover de kaders door op de zijkanten ervan te drukken. Klap het oplakbare venster tijdens het lassen naar beneden (gesloten).

VEILIGHEIDSWAARSCHUWING:

Deze producten bevatten zover bekend geen schadelijke substanties. Het is echter mogelijk dat bepaalde gevoelige mensen een allergische reactie ontwikkelen. Stop in dat geval het gebruik volledig en raadpleeg een arts. Verlaat het risicogebied als u zich onwel voelt, als de uitrusting niet werkt of bij irritatie.

CZ Osobní ochranné prostředky plnící požadavky Směrnice 89/686/EHS a všeobecné požadavky normy EN175

(Prostředky pro ochranu očí a obličeje při svařování a podobných postupech)

CASOUD2HE (CASOUD2HENO): svářecská obličejová maska pro připevnění na ochrannou přilbu, s následující výbavou:

- svářecský filtr z minerálního skla, odstín 11 (108 x 51 mm)
- podkladový a ochranný krycí filtr z čirého polykarbonátu (108 x 51 mm)

OMEZENÍ PRO POUŽITÍ:

Ochrana očí a obličeje proti viditelnému záření a dalším specifickým rizikům a nebezpečím, která mohou vzniknout při svařování elektrickým obloukem či souvisejících procesech, při rezání nebo podobných činnostech.

Tyto OOP lze používat v rozsahu teplot od - 10 °C do 70 °C.

Nepoužívejte tyto produkty k jiným účelům, než ke kterým jsou určeny podle příslušného označení (viz značení na produktech a v tabulkách, uvedených níže).

Tvrzené minerální zorníky s filtrem lze používat pouze s vhodným podkladovým zorníkem.

CASOUD2HE: Maska musí být upověná na ochrannou přilbu – model DIAMOND, QUARTZ nebo ZIRCON. Nelze ji používat samostatně.

SKLADOVÁNÍ A PRÉPARACE:

Tento OOP skladuje na suchém, odvětrávaném místě, mimo dosah přímého slunečního záření nebo zdroje přímého tepla. Výrobek skladuje se přepravuje v původní obalu a zajistěte, aby nemohlo dojít k jeho poškození v důsledku drcení, úderu, upůlení či nárazu ani k jinému poškození. Na výrobek nesmí být užíván téžé předměty. Vystavení výrobku extrémně vysokým či nízkým teplotám může snížit jeho ochranné schopnosti.

SPRAVNÁ ÚDRŽBA A ŽIVOTNOST

Svoji svářecskou výbavu často kontrolujte. Je-li obličejová maska nebo jakákoli její část či komponenta naprášká či jinak poškozená, je nutné ji ihned vyměnit. Poškrábané, deformované nebo jinak poškozené zorníky je také nutné ihned vyměnit. Stav výrobku kontrolujte před každým použitím.

Výrobek lze čistit měkkou houbou, namočenou v mýdlové vodě a v případě potřeby dezinfikovat pomocí čisticího prostředku na bázi alkoholu ve správném zředění. K čištění produktu nepoužívejte rozpouštědla ani jiné toxické látky. Po omytí nepoužívejte k osušení masky vysoušeče vlasů ani jiná topná zařízení.

Značení skel

Cílovozorku (pouze filtr)

Identifikace výrobce

Optická třída 1, 2 nebo 3 (1 = vysoké / 3 = nízké)

Symbol pro odolnost vůči nárazu FT / BT

Symbol pro neplinlavost k roztaveným kovům a odolnost vůči průniku horkých těles 9

Symbol pro původní nebo nahradní skla O/V

Značení příslušenství

Identifikace výrobce

Číslo této normy EN175

Oblast využití (pokud je třeba)

Symbol zvýšené pevnosti/odolnost vůči částicím pohybujícím se velkou rychlostí/extrémním teplotám (pokud je třeba)

FT/BT

Symbol pro oblasti použití

Kód	Popis	Popis oblasti použití
Základní		Bližě neurčená mechanická rizika a rizika z ultrafialového, viditelného, infračerveného a slunečního záření
3	Kapaliny	Kapaliny (kapky a církance)
4	Velké částice prachu	Prach o velikosti částice > 5μm
5	Plyn a jemné částice prachu	plyn, páry, rozprášené kapky, kouř a prach o velikosti částice < 5 μm
8	Zkratový elektrický oblouk	Elektrický oblouk způsobený zkratem na elektrickém zařízení
9	Roztavený kov horkého tělesa	Stříkání roztaveného kovu a průnik horkých těles

Symbol identifikace mechanické odolnosti

Kód Požadavek na mechanickou odolnost

S Zvýšená odolnost (\varnothing 22 mm / 5.1 m/s)

F Odolnost vůči nízké energii (\varnothing 6 mm / 45 m/s)

B Odolnost vůči střední energii (\varnothing 6 mm / 120 m/s)

A Odolnost vůči velké energii (\varnothing 6 mm / 190 m/s)

K Odolnost povrchu vůči poškození jemnými částicemi

Pokud skla a příslušenství nemají stejný kód F, B nebo A, ochranné brýle odpovídají jen minimálním požadavkům.

Aby ochrana očí odpovídala oblasti použití symbolu 9, musí být symbol vyznačen na sklech i na příslušenství společně se symbolem F, B nebo A.

MONTÁŽ / NASTAVENÍ

CASOUD2HE: Masku upověnou na ochrannou přilbu pomocí dvou postranních konektorů. Zkontrolujte, že je horní okraj přilby dobré sítován s okrajem svařovací obličejové masky a krytí je uplné. Dejte průzoru umístěné filtry. Rámečky ze stran odstraněte až na konci.

SVÁŘECNOSTI UPOMORNĚNÍ:

Tyto produkty neobsahují žádné známé nebezpečné látky. Přesto je možné, že u citlivých osob mohou vzniknout alergické reakce. V takovém případě přestaňte výrobek používat a vyhledejte lékařskou pomoc. Při nevolnosti, podráždění nebo poškození výstroje opusťte rizikovou zónu.

PL Široký ochranný indywidualnej zgodne z wymaganiami Dyrektywy 89/686/EWG i ogólnymi wymaganiami normy EN175

(Široký ochranný indywidualnej zgodne z wymaganiami normy EN175)

CASOUD2HE (CASOUD2HENO): tarcza spawalnicza, stosowana wraz z kaskiem, wyposażona w:

- filtr spawalniczy ze szkła mineralnego, zaciemnienie 11 (108 x 51 mm)

- warstwę przeciwdoblaskową i filtry ochronne z przezroczystego poliwęglanu(108 x 51 mm)

GORNIČENIA DOTYCZĄCE UZYTKOWANIA:

Ochrona oczu i twarzy przed promieniowaniem optycznym oraz innymi zagrożeniami związany z lukiem elektrycznym podczas spawania lub procesów pokrewnych, ciecia i innych.

Niniejszy osobisty sprzęt ochronny można stosować w zakresie temperatur do -10°C do +70°C.

Z produktów tych należy korzystać zgodnie z ich przeznaczeniem (patrz oznakowanie produktów poniżej).

Wzmocnione okulary filtrujące ze szkła mineralnego z odpowiednim okularem odblaskowym.

CASOUD2HE: należy montować na kaskach model DIAMOND, QUARTZ lub ZIRCON. Nie można stosować ich osobno.

PRZECIWYWARZANIE I TRANSPORT

Środku ochrony indywidualnej należy stosować w suchym, przewietrzonym miejscu, z dala od promieni słonecznych i źródła ciepła. Produkty należy przechowywać i transportować w oryginalnym opakowaniu oraz chronić przed zgnieceniem, uderzeniami, upuszczaniem lub innego rodzaju zagrożeniami. Na produktach nie należy ustawiać częściowych przedmiotów. Narażenie produktu na skrajnie wyską lub niską temperaturę może pogorszyć jego funkcję ochronną.

KONSERWACJA I TRWAŁOŚĆ

Środku ochrony indywidualnej należy stosować w suchym, przewietrzonym miejscu, z dala od promieni słonecznych i źródła ciepła. Produkty należy przechowywać i transportować w oryginalnym opakowaniu oraz chronić przed zgnieceniem, uderzeniami, upuszczaniem lub innego rodzaju zagrożeniami. Na produktach nie należy ustawiać częściowych przedmiotów. Narażenie produktu na skrajnie wyską lub niską temperaturę może pogorszyć jego funkcję ochronną.

PRZECIWYWARZANIE I TRANSPORT

CASOUD2HE (CASOUD2HENO): ecran facial pentru sudură, destinat utilizării împreună cu căstile de protecție, prevăzut cu:

- filtru pentru sudură din stică minerală, tentă 11 (108 x 51 mm)
- filtr secundar și de protecție învelișului în transparent polikarbonat (108 x 51 mm)

LIMITELE DE UTILIZARE:

Protecția ochilor și a feței împotriva radiatiilor optice și a altor riscuri specifice sau pericole generate de sudura cu arc electric sau procedee conexe, tăiere sau operări similară.

Aceste EIP pot fi utilizate la temperaturi între - 10°C și 70°C.

Nu utiliză aceste produse în afara domeniului lor de aplicare, definit conform marcapajului (vezi marcapajul de pe produse și în tabelele de mai jos).

Ocularul cu filtru mineral securizat vor fi utilizate doar împreună cu un ocular secundar adecvat.

CASOUD2HE: trebuie montat pe o casă de protecție model DIAMOND, QUARTZ sau ZIRCON.

Nu poate fi utilizat în mod independent.

DEPOZITAREA & TRANSPORT:

Depozitați EIP într-un loc uscat, aerisit, ferit de lumina directă a soarelui sau de o sursă directă de căldură. A se depozita și transporta în ambalajul original și asigură-vă că nu există risc de strivire, cădere, lovire sau alt fel de deteriorare prin impact, și că nu este depozitat sub obiecte grele. Expunerea unui astfel de produs într-un mediu extrem de rece sau de cald poate dăuna caracteristicilor sale de protecție.

INTRETINERE SI DURATA DE VIATĂ

Verificați-vă deseori echipamentul de sudură. În cazul în care ecranul facial sau orice parte componentă a acestuia este fisurat sau spartă, aceasta trebuie înlocuită imediat. Ocularul zgâriate, pătate sau deteriorate vor fi înlocuite imediat. Verificați conformitatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Poate fi curățat cu un burete moale, înmuiați în apă cu săpun și, dacă este cazul, dezinfecțat cu o soluție de alcool mult diluată. Nu utilizați solventi sau alte substanțe toxice pentru curățarea dispozitivului. Nu utilizați uscătoare de păr sau alte tipuri de apărate de încălzit pentru uscarea ecranului facial după curățare.

Marcajul lentilelor

Gradul de protecție (doar ochelarii cu filtru).

Identificarea fabricantului.

Clasa optică.....1,2 sau 3 (1=Ridicată / 3=Scăzută)

Simbolul de rezistență la ciocnire.....FT / BT

Simbolul de nonaderență la metale topeți și de rezistență la penetrare a solidelor calde

Marcaj ramelor

Identificarea fabricantului.

Numerul acestui norme.....EN175

Domeniul de aplicare (dacă este cazul).....

Simbolul de soliditate crescută / rezistență la particule aruncate la viteză mare / temperaturi extreme (dacă este cazul).....FT / BT

Simbolul pentru domeniul de utilizare

Cod	Denumire	Descrierea domeniului de utilizare
Nu există	Uz general	Riscuri mecanice nedefinite și riscuri provocate de raze ultraviolete, vizibile, infraroșii, precum și raze solare
3	Lichide	Lichide (picături și jeturi)
4	Particule mari de praf	Prăf având o mărime a particulei > 5µm
5	Gaze și particule fine de praf	Gaze, vapozi, picături mici vaporizate, fum și prăf având o mărime a particulei < 5 µm
8	Arc electric de scurtcircuit	Arc electric produs în momentul unui scurtcircuit într-un echipament electric
9	Metal topit și solide calde	Proiectare a metalului topit și penetrare a solidelor calde

Cod	Denumire	Descrierea domeniului de utilizare
Nu există	Uz general	Riscuri mecanice nedefinite și riscuri provocate de raze ultraviolete, vizibile, infraroșii, precum și raze solare
3	Lichide	Lichide (picături și jeturi)
4	Particule mari de praf	Prăf având o mărime a particulei > 5µm
5	Gaze și particule fine de praf	Gaze, vapozi, picături mici vaporizate, fum și prăf având o mărime a particulei < 5 µm
8	Arc electric de scurtcircuit	Arc electric produs în momentul unui scurtcircuit într-un echipament electric
9	Metal topit și solide calde	Proiectare a metalului topit și penetrare a solidelor calde

Simbolul de identificare a rezistenței mecanice

Cod	Exigențe cu privire la rezistența mecanică
S	Soliditate crescută (Ø 22 mm / 5,1 m/s)
F	Ciocnire cu energie slabă (Ø 6 mm / 45 m/s)
B	Ciocnire cu energie medie (Ø 6 mm / 120 m/s)
A	Ciocnire cu energie puternică (Ø 6 mm / 190 m/s)
K	Rezistență la deteriorarea suprafetelor prin particule fine

Dacă lentila și ramă nu au aceeași coduri F, B sau A, ochelarii de protecție nu vor răspunde exigențelor minime. Pentru ca dispozitivele de protecție oculare să fie în conformitate cu domeniul de utilizare simbolul 9, simbolul trebuie să fie marcat pe lentila și pe ramă împreună cu simbolul F, B sau A.

ASAMBLARE / REGLARE

CASOUD2HE: fixați casca de protecție folosind cele 2 conectori laterali. Asigurați-vă că cozorocul căstii este bine fixat pe marginea ecranului facial de sudură, pentru a acoperi perfect. Puneti filtrele în ferestre, îndepărtați cadrele prin împingerea părților laterale ale acestora. În timpul procesului de sudură, puneti fereastră rabatabilă în poziția în jos (inchis).

AVERTISMENT PRIVIND SIGURANȚA:

Aceste produse nu contin substanțe cunoscute a fi dăunătoare. Cu toate acestea, este posibil ca unele persoane sensibile să dezvolte reacții alergice. În acest caz, opriți utilizarea și cereti sfatul unui medic. Părașiti zona de risc în cazul în care nu vă simțiți bine, aveți vreun fel de iritație sau în cazul defectării echipamentului.

HU Védőszézköz megfelel az alapvető követelményeknek, a 89/686/EGK irányelv és az általános követelményei EN175 szabvány

(Szem- és arcvedő eszközökhez használásához)

CASOUD2HE (CASOUD2HENO): hegesztő arcvedő, ipari sisakon való használatra, részei:

- hegesztőszűrő ásványi üvegből, 11-es áramlat (108 x 51 mm)
- vizișták polikarbonát hálával și fedő védőszűrők (108 x 51 mm)

HASZNÁLATI KORLÁTOZÓK:

Szem- és arcvedélem az optikai sugárzással és egyéb specifikus kockázatokkal vagy veszélyekkel szemben, amelyeket az elektromos ivhegszts vagy hozzá kapcsolódó folyamatok okoznak, vágás vagy hasonló műveletek.

Ezeket az Egyenl Védőszézközöt -10°C-tól 70°C-ig tartó hőmérsékleti skálán lehet használni. A termékkel a megjelölt felhasználási területeken kívül nem lehet használni a jelenlétéket illetően (jelölést ásád a termékekén és az alábbi táblázatban).

A megkeményített ásványi szűrő lencsék csak akkor használhatók, ha megfelelő fedő lencsével van összekapcsolva.

CASOUD2HE: DIAMOND, QUARTZ vagy ZIRCON biztonsági sisakra kell felhelyezni. Magában nem használható.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS:

Az EVE tárolása száraz, szellőző helyiségekben, napfénytől vagy közvetlen hőtől távol. Tárolás és szállítás az eredeti csomagolásában, égyüzdjön meg, hogy nem lehet összenyomni, megütni, leejteni, vagy más behatásáll megrongálni, és nem lehet meleg tágycă altatárolni. Az ilyen termékek extrém meleg vagy hideg környezetben való kiteltele befolyásolhatja a védő tulajdságokat.

KARBANTARTÁS ÉS ÉLETTARTAM:

Gyakran ellenőrizze a hegesztőfeszerekkel. Ha a látómező vagy bármelyik rész eleme szterept vagy eltörök, azonban ki kell cserélni. Összekarolt, lepattogzott vagy sérült lencsét azonnal ki kell cserélni. Ellenőrizze az eszköz alkalmasságát minden egyes használat előtt.

Tiszításhoz puha szivaccsal, szappanos vizes, amennyiben szükséges fertőtlenítőjől hígított alkoholos megoldással. Oldószer vagy egyéb toxikus anyag nem használható az eszköz tiszítására. Hajszárító vagy egyéb melegítő nem használható a látómező szárlásához a tiszításkövetőkben.

CASOUD2HE: DIAMOND, QUARTZ vagy ZIRCON biztonsági sisakra kell felhelyezni. Magában nem használható.

A szemüvegkeretek jelölése

A gyártó ismertetője

Jelen szabvány számaEN175

Aalkalmazási terület (ha szükséges).....

A megerősítés/nagy sebességű részecske/szélöséges hőmérsékletek jelölése (ha szükséges).....FT/BT

Az alkalmazási területek jelölése

A szemüvegkeretek jelölése

A gyártó ismertetője

Jelen szabvány számaEN175

Aalkalmazási terület (ha szükséges).....

A megerősítés/nagy sebességű részecske/szélöséges hőmérsékletek jelölése (ha szükséges).....FT/BT

Az alkalmazási területek jelölése

A mechanikus ellenállóképesség jelölése

A megerősített keménység (Ø 22 mm / 5,1 m/s)

F Keménység kis energia esetén (Ø 6 mm / 45 m/s)

B Keménység közepes energia esetén (Ø 6 mm / 120 m/s)

A Keménység nagy energia esetén (Ø 6 mm / 190 m/s)

K A felisrincongoládának ellenáll a finom részecsékek köszönhetően

Ha a lencse a keret nem a megegyez F, B vagy A kódralak rendelkezik, akkor a látásvédő csak a minimális elvárásoknak fog megfelelni. Ahhoz, hogy a védőszemüveg megfeleljen az alkalmazási területnek, pl. 9-es jelölés (szimbólum), ezt a jelölést a lencsére és a keretre is fel kell vinni, B, vagy A betűkkel kombinálni.

ÖSSZESZERELÉS / BEÁLLÍTÁS

CASOUD2HE: Helyezze a maszket a biztonsági sisakra, acsatlakozók 2 oldalát használva. Gyöződjön meg, hogy a sisak pereme jól illeszkedik a hegesztő arcvedő szélezéhez a teljes fedéshez. Helyezze a szűrkötet a látómezőkbe, az arcvedő-tarto eltávolításához nyomja meg, a taró 2 oldalát. A hegesztési folyamat közben a felhajtható látómezőt helyezze lefelé irányuló hóllyel.

BIZTONSAGI FIGYELMEZETÉT:

A termékek nem tartalmaznak káros anyagokat. Mindamellett lehetséges, hogy néhány érzékelni emberi allergiás reakciót váltítheti ki. Abban az esetben függessen fel minden használat, és forduljon orvos tanácsához. Hagya el a veszélyzónát, amennyiben nem érzi jól magát, irritáció vagy a felszerelés meghibásodása esetén.

Osoba zaštitna oprema udovoljava bitnim zahtjevima iz Direktive 89/686/EEC i opći zahtjevi za EN175 standard

(Zaštitna oprema za zaštitu očiju i lica za zavarivanje i srodne tehnike)

CASOUD2HE (CASOUD2HENO): štitnik za lice kod zavarivanje, koristi se na zaštitnim kacigama, opremjen s:

- filtrom za zavarivanje din mineralnog stakla, zasjenjivanje 11 (108 x 51 mm)

- filtrom za zavarivanje i pokrovnim zaštitnim filtrom od prozirnog polikarbonata (108 x 51 mm)

OGRAĐENICA UPORABE:

Zaštita za očje i lice od optičkog zračenja i drugih specifičnih rizika koje proizvodi elektroločno zavarivanje ili srodnih postupki, rezanje ili slične radnje.

Ova osobna zaštitna oprema može se koristiti u temperaturom području od - 10°C do 70°C.

Ne koristiti ovo proizvode izvan njihovog područja primjene definiranih u pogledu njihova obilježavanja (vidi označku na proizvodima i tablicama nize).

Kaljene leće s mineralnim filtrom smiju se koristiti samo zajedno s prikladnim leć

екстремально высоких или низких температур на изделие может отрицательно повлиять на его защитные свойства.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И СРОК СЛУЖБЫ

Сарапочное снаряжение необходиимо осматривать часто. Если лицевой щиток или какой-либо другой элемент снаряжения потрескался или сломан, его сразу же необходиимо заменить. Если на стеклах видны царапины, неровности или другие повреждения, их следует немедленно заменить. Перед каждым использованием всегда проверять снаряжение на пригодность.

Чистить мягкой губкой с мыльной водой и, в случае необходимости, дезинфицировать хорошо разбавленным раствором спирта. Запрещается чистить изделие растворителями или другими токсичными веществами. Запрещается сушить лицевой щиток после чистки феном или другим нагревательным устройством.

Маркировка линз

Номер партии (только фильтры).....

Маркировка изготовителя

Оптический класс 1.2 или 3 (1=Высокое / 3=Слабое)

Код ударопрочности FT / BT

Код защиты от проникновения расплавленных металлов и прочности к проникновению горячих частиц 9

Маркировка оправ

Маркировка изготовителя

Номер данного стандарта

Область применения (при необходимости)

Код повышенной прочности/устойчивости к воздействию частиц, отбрасываемых с большой скоростью/имеющим экстремальные температуры (при необходимости)..... FT / BT

Коды для областей применения

Kod	Oznacenie	Oznacenie oblasti prizenia
Ne	Mehanické rizky neopredeleného charakteru a rizky od izlúčenia ultrafialového, viditeľného, infrakrásneho spektra a sônečného sveta	
3	Jednoduchosti	
4	Kruhové časťice pýly	Pýly s rozmermi časťice > 5 µm
5	Gazy a melkie časťice pýly	Gazy, pary, испаряющиеся капли, дымы и частицы пыли, имеющие размер < 5 µm
8	Elektrická duga	Elektrická duga, vznikajúca pri krotkom zamýkaní v elektrickej obvode
9	Rozlavený metal a gorjacie časťice	Bryzgy rozlaveného metala a pronikanie gorjachich časťic

Коды идентификации механической прочности

Kod	Oznacenie	Oznacenie oblasti prizenia
S	Повышенная прочность (Ø 22 mm / 5.1 m/s)	
F	Прочность к малым усилиям (Ø 6 mm / 45 m/s)	
B	Прочность к средним усилиям (Ø 6 mm / 120 m/s)	
A	Прочность к большим усилиям (Ø 6 mm / 190 m/s)	
K	Сопротивляемость повреждению поверхностей из-за тонких частиц	

Если линзы и оправы не имеют одинаковых кодов F, B или A, защищенные очки будут отвечать только минимальным требованиям. Для того чтобы защитные очки соответствовали областям применения 9, на оправе и линзах должен быть нанесен данный код в комбинации с кодом F, B или A.

УСТАНОВКА/РЕГУЛИРОВКА

CASOUD2HE: Установить маску на защитную каску с помощью двух боковых соединителей. Убедиться в том, что козырек каски хорошо притягивается к краю сварочного лицевого щитка. Вставить фильтры в окочки, снять оправу нахватием пальцев по обе стороны оправы. Во время сварки откидное окошко должно находиться в нижнем (опущенном) положении.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Эти изделия не содержат никаких ныне известных вредных веществ. Однако не исключено, что у некоторых чувствительных людей могут вырабатываться аллергические реакции. В таком случае необходимо прекратить использование снаряжения и обратиться за медицинской помощью. Если пользователь чувствует себя некомфортно, или у него появилась раздражительная реакция, а также если снаряжение неисправно, он должен покинуть зону риска.

Isikukaitsehendid vastavust olulisile nõuetele direktiivi 89/686/EMÜ ja üldised nõuded EN175 standardi
(Kaitsevarustus silmade ja näo keevituse ja sellega seotud meetoditele)

CASOUD2HE (CASOUD2HEN): näokaitsekaan kaitsevateks, kasutamiseks koos kaitsekiirvega, mille varustuses on:

- mineraalklaasist keevitusfilter, tumedusastmega 11 (108 x 51 mm)
- läbipaistvast polikarbonaat kaitsval asut- ja kattefiltriid (108 x 51 mm)

KASUTUSPIRANGUD

Silmade ja näo kaitse optilise kiirguse ja muude elektrikaarkeetustest või juurdekuuluvatest protsessidest, lõikamisest või samalaadsetest tööoperatsioonidest tingitud spetsifiliste riskide või ohtude vastu.

Neid isikukaitsevahendeid võib kasutada temperatuurivahemikus – 10 °C kuni 70 °C.

Ärge kasutage neid tooteid väljaspool nende märgistuse määratletud kasutusalasid (vt tootemärkist ja alljärgnevad tabelid).

Tugevdatud mineraalklaasist keevitusfiltriga prilliklaase tuleb kasutada ainult koos sobiva aluspilkklaasiga.

CASOUD2HE: tuleb montereida mudelite DIAMOND, QUARTZ või ZIRCON kaitsekiirvile. Eti toote kasutada eraldi.

HOOLDINE JA TRANSPORT

Hoida isikukaitsevahendit kuivas ventileeritud kohas eemal pääkesevalgusest või otsestest kuumusest. Hoida ja transpordi originaalpakendis ja veenduda, et tooted ei purustata, lõöda, lasta maha kukkuda ega kahjustada muul viisil lõökidega ning et tooted ei hoita raskete esemetell all. Toote sattumine äärmiselt kuuma või külma keskkonda võib kahjustada toote kaitseomadusi.

HOOLDINE JA KASUTUSIGA

Kontrollige oma keevitusvarustust sageli. Kui näokaitsekaan või mõni selle osa või komponent on mõranenud või purunenud, siis tuleb see kohale välja vahetada. Kriimustatud, auklikud või kahjustatud prillid tuleb kohale välja vahetada. Iga kord enne kasutamist kontrollige kaitsevahendi sobivust.

Võib puhasata seebivees immutatud pehme käsna ja vajaduse korral desinfiteerida hästi lahendatud alkoholihusega. Ärge kasutage kaitsevahendi puhamastiks lahusteid või muid toksilisiaineid. Ärge kasutage pärast näokaitsekaani puhamastist selle kuivatamiseks föoni või muid kuumutusseadmeid.

Klaaside määristus

Liini number (ainult filtr jaoks)

Valmistaja logo/tüüp

Optiline klass 1.2 või 3 (1=Kõrge / 3=Madal)

Lõigikindluse tinglik tähistus FT / BT

Sulamallide mittekleepuvuse ja kuumade kõvade esemetate läbiviskindluse tinglik tähistus 9

Raamide määristus

Valmistaja logo/tüüp

Antud standardi number EN175

Kasutuskeskkond (vajaduse korral)

Kõrgendatud vastupidavuse/lõigikindluse suure kiirusega liukuvate osakeste vastu/piiretemperatuuride vastu (vajaduse korral) tinglik tähistus

FT/BT

Kasutuskeskkondade tinglikud tähistused

Kood Tähistus

Kood Kasutuskeskkonna kirjeldus

Puudut Pöhiline Määramata mehaaniline risk ja ultravioletse, nähtava ning infrapuna ja pääkesekirgusega seotud risk

3 Vedelad Vedelad (piisad ja pritsmed)

4 Suuremõõtmelised tõlmusakesed Tolm osakestega >5µm

5 Gasisid ja väikesemõõtmelised tõlmusakesed Gaas, aurud, aurustumisel tekkinud piisad, suits ja tolm osakestega <5µm

8 Elektroonika tühühenduse korral

Elektriseadmete tühühenduse korral tekkiv elektroonika

9 Sulametall ja kuunad kõvad Sulametall piisad ja läbivad kuumad kõvad esemed

Mehaaniline vastupidavuse tinglik tähistus

Kood Nõuded mehaanilisele vastupidavusele

S Kõrgendatud vastupidavus (Ø 22 mm / 5.1 m/s)

F Vastupidavus väikeste energiaga (Ø 6 mm / 45 m/s)

B Vastupidavus keskmise energiaga (Ø 6 mm / 120 m/s)

A Vastupidavus suure energiaga (Ø 6 mm / 190 m/s)

K Vastupidavus väikeste osakeste poolt tekkitavatele pinnakahjustustele

Kui prillid ja raamidel on erinevad koodid F, B või A, vastavat kaitsefiltriilaidt ei saa kasutada.

Kaitsefiltriid vastupidavuseks kasutuskeskkonnale tinglik tähistusega 9 peab klaasidel ja raamidel olema tühistatud kongi, F, B või A.

CASOUD2HE: kinnitage mask 2 kulgime suunduslisi abil kaitsekiirvi külge. Veenduge, et kivil tipp on kongraalikult kinnitatud keevitamise näokaitsekaani serva külge, et naguoleks täielikult kaitetud. Asetage filtri avadesse, eemaldades raamid, vajaduse korral lahkuge riskitoone.

Keevitusprosesi ajaks keerake ülespoöratavat prilliosa allasendisse (kinni).

OHUTUSHOIATUS

Need tooted ei sisalda teadaolevat kahjulikke aineid. On siiski võimalik, et mõnel ülitundlikul inimesel tekib allergilisi reaktsioone. Selle juhul lõpetage igasugune kasutus ja konsulteerige arstiga. Enesetundze halvenemise, äritura või varustuse tööhõire korral lahkuge riskitoonist.

SK Osobné ochranné prostriedky v súlade so základnými požiadavkami smernice 89/686/EHS a všeobecných požiadaviek EN175 standard
(Ochrana očí a tváre pri zváraní a príbuzných činnostach)

CASOUD2HE (CASOUD2HEN): ochranný štit s integrovanou ochranou tváre pre všetky druhy zvárania, ktorý sa montuje na ochrannú prílbu a obsahuje nasledujúce vybavenie:

- zváračský filter v minerálom skele, filter 11(108 x 51 mm),

- podkladové a krycie ochranné filtre z číreho polikarbonátu (108 x 51 mm).

OBMEDZENIA POUŽIVANIA

Oči a tváre sú chránité proti optickým žiareniom a iným špecifickým rizikom alebo nebezpečenstvom vyplývajúcim zo zvárania elektrickým obločkom alebo príslušných procesov, rezania alebo podobných operácií.

Tieto OOPP sa smú používať pri teplote v rozsahu od - 10 °C do 70 °C.

Tieto výrobky nepoužívajte mimo oblasti použitia definovaného príslušným označením (označenia nájdete na výrobku a v nižšie uvedenej tabuľke).

Zosínené zorníky s filtry v minerálom skele sa smú používať iba s vhodným podkladovým zorníkom.

CASOUD2HE: sa musí montovať na ochrannú prílbu modelu DIAMOND, QUARTZ a ZIRCON. Nesmie sa používať samostatne.

SKLADOVANIE A PRÉPARA:

Tieto OOPP skladujte na suchom a dobre vetranom mieste, chránenom pred priamy slnečným svetlom alebo priamy teplom. Skladujte a prepravujte v originálnom obale a dbajte na to, aby nedošlo k rozbicie, nárazu, pádu alebo inému poškodeniu a aby sa nesklovalo pod tăkym.

predmetmi. V prípade vystavenia týchto výrobkov extrémne teplému alebo chladnému prostrediu môže viesť k zhroušeniu ochranných vlastností.

ÚDRŽBA A ŽIVOTNOSŤ

Zváranie zariadenie často kontrolojte. Ak je ochranný štit alebo akákoľvek jeho časť alebo komponent prasknutý alebo rozbity, musí sa okamžite nahradíť. Po skrábaní, prehľebení alebo poškodení zorníky sa musia okamžite vymeniť. Pred každým použitím skontrolujte vhodnosť zariadenia.

Môže sa čistiť jemnou špongiou namočenou v saponátovej vode a v prípade potreby dezinfikovať dobre rozdieleným alkoholovým roztokom. Na čistenie zariadenia nepoužívajte riedidlá ani toxické látky. Na sušenie ochranného štítu po čistení nepoužívajte fén a iné ohrievače.

Oznámenie skiel

Cíloskup (iba filter)

Optická trieda

Symbol odolnosti proti nárazu

Symbol neprihľavosti k roztaveným kovom a odolnosti voči preniknutiu pevných teplých telies